

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 78 (1952)
Heft: 40: OLMA

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



„Au lueg Bape, di säb lang Chue döt ...“

Ein Yankee an der Olma

Aus allen Himmelsrichtungen kommen Gäste nach St. Gallen. Auch der arbeitssame Appenzeller Bauer legt sein Werkgeschirr auf die Seite und schaltet einen Ruhetag ein. Er hat seine Ernte unter Dach gebracht und besitzt nun ein bißchen Geld unter dem Brusttuch. So sieht man an der Ausstellung manch urchigen Appenzeller in seinem braunen Kleid aus grobem Stoff, seinem runden Tätschhut und dem Lindauerli im Mundwinkel. Auch heute sticht wieder so ein Original besonders aus der Kolonne heraus, welche sich wie ein unauffaltsamer Strom in die Messe ergießt. Sein Rücken ist von der Arbeit etwas gebeugt, sein Benehmen etwas verschüchtert. Stauend erblickt er den wimpelgeschmückten Eingang und ist vom Leben und Treiben sichtlich beeindruckt. Ganz automatisch wird er von der Menge einer Kasse zugestoßen. Ohne daß er sich's versieht, steht er einem Securitasmann gegenüber, der ihn fragend ansieht. Statt zu bezahlen, legt er sein Bahnbillet auf den Tisch, welches er in der Messe hätte abstempeln sollen. Die Umgebung lächelt über das verträumte Bäuerlein. Der

Mann an der Kasse findet die Gelegenheit günstig, sich als Humorist zu produzieren. «He Jokeb, wo ane goots?» ruft er — den Appenzeller Dialekt nachahmend — in die Runde. Jetzt vergewissert er sich, daß er die Aufmerksamkeit der Messebesucher auf den kleinen Zwischenfall gelenkt hat und fährt fort: «Etz sömmer a de Olma, nömme im Zögli, und do choschts zweeföfzlg.» Der Bauer stutzt —, daß ihm das passieren mußte. Jetzt wird er aufgeregt. Er fährt mit der Hand in den linken, dann in den rechten Hosensack. Zuerst birgt er ein großes, gelbes Taschentuch mit weißen Tupfen, dann den Tabakbeutel, und zu guter Letzt den sorgsam verknüpften, zusammenziehbaren Geldbeutel. «Presiere bittel» tönt die Kommandostimme des Kassiers. Aufgeregt und mit ungelassenen Fingern nestelt er am Knoten herum. Er gleicht einem Spielball, der die Dachrinne verstopft. Das Publikum nimmt den Aufenthalt mit Lächeln in Kauf. Endlich hat er sein Geld hervorgeklaubt und versorgt nun ebenso umständlich seinen auf den Tisch ausgepackten Tascheninhalt.

«How much is it?» hört man fremdländisch den nächsten Besucher fragen. Es ist ein Soldat der amerikanischen Be-

satzung in Deutschland, welcher seinen Urlaub in der Schweiz verbringt. Seine Frage wird vom Kassier scheinbar überhört. «What's the price?» wiederholt er seine Frage. Der Mann an der Kasse räuspert sich verlegen und fährt nervös mit den Fingern durchs Haar. Hilfsesuchend blickt er umher, doch niemand kann ihm aus der Patsche helfen, er ist blamiert. Natürlich fragt dieser Kerl, wieviel der Eintritt kostet, aber wie soll er es ihm sagen? In seinen Fingern zuckt es, als wollte er selber den richtigen Betrag aus der geöffneten Börse des Yankee nehmen, um sich so rasch als möglich aus dieser peinlichen Situation zu befreien. Und da steht noch das Bäuerlein, welches er eben noch so bloßgestellt hat und schaut zu, als ob er die Frage des Urlaubers verstanden hätte. Ja wirklich, jetzt räuspert er sich sogar und unterbricht die Ratlosigkeit: «Er froget no, wövil dä Ytritt choschti», sagt er zum Kassier, und zum Yankee gewendet fährt er fort: «Two francs fifty, please!» «Thank you very much!» erwidert dieser erstaunt und legt den Betrag auf den Tisch. Jetzt hat das Bäuerlein, das sich in seiner Jugend einige Jahre in Amerika aufgehalten hatte, die Lacher auf seiner Seite.

Die beiden Braunen sind noch einige Male in angeregter Unterhaltung auf dem Messeareal getroffen worden. Einen besseren Dolmetscher und dazu noch einen vom Fach, hätte unser Yankee wohl kaum finden können. EH

Am Hilsch si Meinig

«D Russa sind varuggt wordä. Well dar Härr Kobelt a paar hohi Offiziar uf Amerika gschickt hät. Sii sölland go Panzer iikaufe. Nu, d Amerikaner sind tschenti Lütf und hend denna Soldata au öppis vum soldäätla zaigat und hends in allna Kriegsschuala ummagschleikt. Und jez behaupten dia hintaram iisarna Vorhengli, miar sejand nümma neutral. Dar Härr Kobelt heft halt au sölla a Ykaufskommission ga Moskau schicka. Villicht heft är us Verseha dar Nicol und dar Woog zu Oberschta maha könne, dia beida heftand sihar vum Sepp Schtalin a paar flüügandi Tällar kriagt.

Noch minar Meinig hetti dar Härr Kobelt gschidiar a Kommission in sina Heimatkanton gschickt. Zangalla isch nemmli d OLMA widar ufganga. (Hofatli dasmool ooni as Schwii wo Mozart heift!) Dia Kommission hetti an dar OLMA öppis Bessars khönnä iikaufe als uusranschiarti amerikanisch Panzar. Schu dar Neeni — was minam Vattar si Vattar isch — hät albig gsaid: «A guata Pfluag isch mee wärt als a Kanoonal!» WS

Radiohaus aller guten Radiomarken

Radio Iseli

Zürich Rennweg 22 Tel. 051/27 44 33

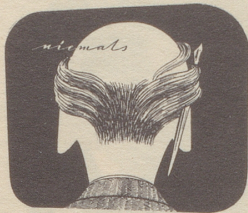
Angina An Frau G.

Auch ich leide oft unter Angina und möchte Ihnen als Leidensgenossin Abszessin empfehlen. Abszessin verwendet man auch erfolgreich bei Abszessen und Furunkeln. S. G.

BASEL

Hotel Touring
das gute Haus

Das einzig Richtige dagegen



ist immer noch das seit 60 Jahren bewährte RAUSCH-Kräuter-haarwasser!

Niemals wird der Haarverlust so groß, wenn man nach fachmännischem Rat frühzeitig die tägliche Pflege mit RAUSCH-Kräuter-haarwasser beginnt.

Flaschen à Fr. 3.80 u. 6.30 im guten Fachgeschäft.

Wechseljahr-Beschwerden? Zirkulan!

Täglich 2 Eßlöffel voll Kräutereextrakt Zirkulan gegen Zirkulationsstörungen, hilft und heilt vielseitig. KUR Fr. 20.55, 11.20, Originalfl. 4.95 beim Apoth. u. Dro., wo nicht, Versand: Lindenhof-Apotheke, Rennweg 46, Zürich 1.

Wann haben Sie die besten Ideen?

Morgens beim Rasieren.
Dann schneiden Sie sich aus Zerstreuung.

Sehr geehrter Herr! Bitte schreiben Sie mir. Dann sende ich Ihnen einen Fragebogen. Wenn Sie diesen beantworten, erhalten Sie von mir den Elektro-Rasierapparat, der Ihrem Bartwuchs genau entspricht, probeweise zur Miete für Fr. 7.— pro Monat, die Ihnen beim Kauf abgezogen werden. Ich habe jahrelange Erfahrung im Beurteilen des Bartwuchses.

Kilian Fachgeschäft für Elektro-Rasier-Apparate
Zürich 1, Fraumünsterstraße 29



Die Thermosflasche der Anspruchsvollen heute schöner und besser als je!

Hotel **BAHNHOF**-Terminus **WINTERTHUR** Platz

Moderne und gediegene Gaststätte. Bestgepflegte Küche. Wildspezialitäten, Konferenz- und Sitzungszimmer.
Ch. Gibel-Regez Telefon (052) 2 60 61



SALIGNAC
Cognac

Generalvertrieb
A. Rutishauser & Co. AG.
Scherzlingen (Tg.) St. Moritz

Maffee ein klinisch geprüftes und empfohlenes Mittel

gegen chronische **Stuhlverstopfung**

Verdauungsstörungen

Fettleibigkeit

Leber- und Gallenleiden

Ein Versuch wird Sie von der prompten und reizlosen Wirkung der Maffee-Dragées überzeugen! Keine Gewöhnung! In Apotheken und Drogerien zu Fr. 3.10.



Das Haus der guten Küche. Schöne Säle für Vereine u. Hochzeiten. Kegelbahn.

Tel. 96 72 22 E. Isler, Küch'chef



Die Liebe macht die Leute blind,
die in den Flitterwochen sind.

(Wenn Sie aus den Wolken fallen, kaufen Sie ein Los!)

5 Treffer zu Fr. 30 000
50 Treffer zu Fr. 1000

Landes-Lotterie

ZIEHUNG
14. Okt.



Roth-Käse, Uster

ROTH KÄSE

Wenn Sie im Garten ROTH-Käse essen, riechen Sie die Rosen dennoch!

Rössli-Rädl

nur im Hotel Rössli Flawil

vor  züglich



Helfen Sie Ihrem Kind!

Denken Sie daran, wieviel heute in der Schule verlangt wird - oft ist's fast zuviel für einen jungen Organismus, der noch wachsen und sich entwickeln muß. Am besten helfen Sie Ihrem Kind, indem Sie ihm das Mehr an Kraft verschaffen, das es jetzt so nötig hat! Probieren Sie es mit Biomalz - Sie werden staunen, was so ein Kräftezustupf ausmacht!

Biomalz macht stark

Habegger & Isler Zürich Imp. Nr. 40

Cavalier



die mildeste Cigarette von USA
Grossformat 20 Cig. 2.-

Versagen deine Nerven
Schwinden deine Kräfte

dann hilft

Dr. Buer's Reinlecithin

Probepackung Fr. 5.70; Normalpackung Fr. 8.70; Kurpackung Fr. 14.70. In Apotheken und Drogerien



Schenken Sie ein

RONSON

Der Welt bestes Feuerzeug!

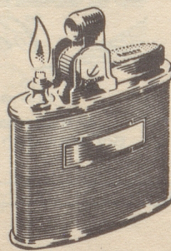
Ein Geschenk

fürs Leben!*

* Warum nichts über Ronson geht? Es ist Juwelierarbeit - Präzisionsarbeit - zuverlässig noch nach Jahren - schön, bewundert und begehrt - eine Freude, es zu schenken - eine Freude, es zu bekommen!

Was schenken?...

Ein Druck - es brennt!
los gelassen - gelöscht!

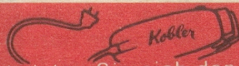


FÜR SIE: Bestimmt gefällt das Ronson Standard (oben), erhältl. in Chromglatt, guillochiert oder mit Krokodler überzogen.

FÜR IHN: Ein Ronson Whirlwind mit dem Teleskopwindschutz. Es brennt bei jedem Wetter.

Echte **RONSON** schon ab Fr. 28.-

K. Herzog AG, Zürich



Leisten Sie sich den guten **Kobler**



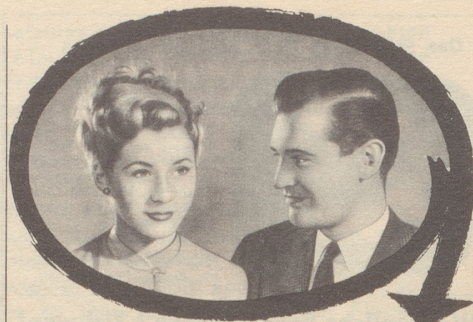
"Und Sie?"
"White Horse!"



WHITE HORSE

SCOTCH WHISKY

Generalvertretung für die Schweiz: BERGER & CO LANGNAU/BERN



Gegen hartnäckige Schuppen
und Haarausfall

BRENNESSEL-PETROL-
KONZENTRAT

Parfumerie **FRANCO SUISSE**

mit dem neuen Wirkstoff F

Fördert das Wachstum Ihrer Haare, macht sie seidenweich und verleiht ihnen natürlichen, jugendlichen Glanz. **Kein Risiko:** Erfolg oder Geld zurück.

Flasche 1/4 Liter Fr. 6.70



Absolute Garantie

Jede Flasche enthält eine schriftliche Garantie. Bei Nichterfolg vergüten wir den vollen Kaufpreis anstandslos zurück.

ENGROS: EWALD & CIE. AG., PRÄTTELN

Dicke essen mit Vorteil zum zweiten, vierten, sechsten und achten Gang und zum nachfolgenden Käse reichlich vom rassigen Thomy's Senf. Seine vielen anregenden Eigenschaften sind dann besonders nützlich.



CAMEL

weitaus
die meist
gerauchte
Cigarette
in USA.
20 Cig. 1.80



Habegger & Isler, Zürich, Imp. Nr. 40